

EPERJESI LAPOK

Sárosmegye s városainak társadalmi s gazdasági érdekeit képviselő hetilap.

Az eperjesi „Széchenyi-kör“ és a „Sárosmegyei gazdasági egyesület“ közlönye.

Szerkesztői iroda:

főntöze, 98. sz. a.

Ide intézendő minden a lap szellemi részét illető közlemény.

Kiadóhivatal:

Az Eperjesi Népbank helyiségeiben, főntöze 2. sz. a.
Ide intézendők az előfizetések, hirdetések s a kiadás körüli panaszok.

Megjelen: minden vasárnap.

Előfizetési ár: vidékre postán vagy helyben házhoz küldve:

Egy évre 5 frt — kr.
Félévre 2 „ 50 „
Negyedévre 1 „ 25 „

Hirdetéseket elfogad: Haasenstein és Vogler Budapesten és Bécsben, G. L. Daube m. Frankfurtban.

HIRDETÉSI DÍJ:

háromhasábos petit sor egyszeri hirdetése 5 kr., többszörös hirdetés jutányosabb.

— Bélyegdíj: minden hirdetésért külön 30 kr. —
Nyittdíj minden sor 10 kr.

Kéziratok és levelek vissza nem adatnak. — Bérmentetlen levelek csak ismerős kezektől fogadtnak el.

Az áthárítás elmélete.

A régi s a mai kor epigonjai által sokat ócsárolt magyar közigazgatás e híres elméletet, még csak hírből sem ösmerte. Meghonosítása a Bach-korszak lovagjainak volt fentartva, s továbbfejlesztése a ma divó bürokracziának érdeme.

Régi magyar közigazgatásunknak akár a dicasteriumoknál, akár a vármegyékénél az volt vezéreszméje, egy és ugyanazon dolgot minél kevesebb fórumokon elintéztetni s azon hivatalos ügyiratot, melyet egy tisztviselő elintézhet, nem kergetni végig tíz kézen, csak azért, hogy kilenczen megrekedjen.

Az a ma sokat gúnyolt „bírói bölcs belátás“, ha itt-ott tévedett is, de a lényegét mégis ritkán áldozta fel a formának s a „rövid úton“ való ellátása az ügyeknek nem nevelte fel azt a bürokratikai szörnyeteget, mely papirost eszik, tintát fogyaszt s a hivatalos ügyszámok tengerében fürdik.

A régi magyar köztisztviselő első sorban a józan eszére és a két keze munkájára volt, — a mai — halmaz paragrafusok és rendeletek, gyakran egymással ellentétes s az élet gyakorlati igényeit szem elől tévesztő intézkedéseire vannak utalva. Az önálló ítélet, a független hatáskör ideje lejárt. Helyébe a vak végrehajtás s a kaptafa-munka lépett.

A köztisztviselő hernyójából beamterpille lett, mely a száz és százféle törvény-cikkék és rendeletek mécsének világa körül röpököd jobbra-balra, míg egy-egy fegyelmi szabályban derekasan meg nem pörköli szárnyait.

A legegyszerűbb ügy, melynek elintézéséhez csak egy kis józan ész és tapasztalat

szükséges, mielőtt az elintézés révébe jut, Tolna és Baranya forumait járja be s a beamter úr előbb végig billegeti a bürokratikus kintorna egész klaviatúráját, míg kikerül a végrehajtás keserves nótája, melyen a tisztelt publikumnak tánczolni kell.

Csak irni folytonosan és sokat, minél kevesebb rátióval. Szaporítani az ügyszámokat mesés hatványokig és kergetni azt a szerencsétlen aktát Henczidától Bonczidáig, ebben rejlik az áthárítás elmélete.

Kisértsé meg valaki ma, egyszerű igazolási jegynek, cselédkönyvnek megszerzését; próbálja meg illetőségének megállapítását, árvtári tőkéjének kiadatását, adós- vagy illeték-ügyének rendbehozatalát, szóval legyen kényszerítve a hatóság akár közigazgatási, akár bírói működését igénybe venni, és hiszem, hogy megemlegeti azt a napot, a melyen a keserves munkához fogott.

A központi hatóságok „szabályszerű“ intézkedés végett átháríthatják az alsóbbakra, s ezek „illetékesség szempontjából“ ismét átháríthatják egymásra s indul nagy útjára az árva akta, forumtől forumig, hatóságtól hatóságig. Hosszú útjában persze meg-megáll, míg végre a végkimerülésig úzótt, hajszbán, egy helyütt megkönyörülnek rajta s a „fél jelentkezéseig“ vagy ad acta teszik, vagy újra neki lódtítják, hogy mint Ahasverus szelleme, tovabolyongjon a paragrafus-tenger vizei fölött.

Mi mindezt megyénk rendes törvénykezése s közigazgatása mellett nem érezzük, de tessék csak más megyében követni azt a szerencsétlen beadványt, a mint megindul fölülről lefelé, vagy alulról fölfelé! Miniszterium,

helyhatóság, adófelügyelőség, pénzügyigazgatóság, volt rendőrség s mit tudom én, hogy ki mind, megszámlálhatlan mennyiségű ügyosztályakkal, számsoraikkal, iktató- és kiadókönyvekkel, olyan akadályversenyt rendeznek arra a szegény aktára, a minőt még a híres gyepen sem láttak.

— Kérem, én már elküldtem.
— Hozzám, kérem még nem érkezett.
— Kérem, megérkezett, de el kell küldenem, mert nem tartozik hozzám stb.

És ez így folyik, tengeri variánsokon, s te tisztelt közönség, ott állsz mint érdekelt fél a bürokracia új kapuja előtt és csendes lemondással elmondod magadban: mennyivel jobb lett volna vakon születned, semhogy ügyedet szorgalmazni kelljen; az a zaklatott beamter pedig elátkozza azt a napot, mikor téged látott, sürgetős arczoddal és savanyú mosolyoddal.

Ime ez az „áthárítás theoriája“, kézről kézre, hivatalból hivatalba, íróasztalról íróasztalra vándorolnak az ügyek s az év végével elrettentő példaképpen ott díszlenek a „legyőzhetetlen ügyforgalom“ rettentő számcsoportjai s az „áthárítás elméletének“ bajnokai lázas tevékenységgel fognak az új hivatalok szervezéséhez.

A hátralékok czápáját el kell hogy nyelje a másik s a ki még soká tapossa a mai bürokracia bolondalmát, az megérheti, hogy az egészről nem lesz egyéb egy végtelen hurkatöltőnél, melynek az egyik végébe betömik az aktát, a nélkül, hogy a másik végén valaha napvilágot lásson.

Egy bürokrata.

T Á R C Z A.

Egy kaczer nő.

(H. B.) Julia volt a neve.

Játékszernek nézte a férfiakat. Hódított, hogy gúnyolhasson, csábitott, hogy megvessen s édesgetett, hogy kaczaghasson. Hálója finom volt, mint egy pókháló, de erős mint egy árboczkötél. Külsőre madonna volt, Murillo fekete szemű barna madonnája, de egyúttal első rangú színésznő, — a szendesség, a gyöngédség, a komédia és mély érzelmek kifejezésével.

Tudott sirni, nevetni, mosolyogni, ölelni — érzelem nélkül, csupa hiúságból, csupa tetszvágyból; szeretni is tudott, de mily szerelem volt az! Egy-két napos tünemény, unalomszülte és unalomölte játék, egyfelvonásos szellemdús komédia vagy hatásosan scenirozott drámai jelenet, mely elkábitott s katzenjammert okozott.

Természetes, hogy ily rendkívüli tulajdonok mellett úgy játszott a férfiak szívével, mint a macska az egérrel.

Én is részesültem ama szerencsében, hogy általa észrevétttem s az áldozatok névjegyzékére felirattam.

Szép este volt. Egy est tele rózsabimbókkal, holdvilággal, illatokkal, fekete szemekkel, csalogányokkal, epedő liliumokkal, Göthével, ördöggel és Dr. Fausttal.

A kerti pavillonban fogadott. Karszékbe dőlve, fejét kezére hajtva, megragadó volt, mint Cleopatra, csak a kigyók hiányoztak.

— Ah ön az Imre! Öszintén szólva, alig reméltem, hogy láthatom.

— Vajjon miért?

— Ön kerül minden női társaságot.

— Nem kerülöm, nem is keresem, de ha benne vagyok, szeretem.

— Ha jól emlékszem, ön a fürdőben töltött idény alatt nem volt oly irgalmatlan ellenségünk.

— Miből következett az?

— Azt vettem észre, hogy sokkal élénkebb érdeklődéssel keresi fel társaságomat, hogysem azt elveivel összeegyeztetni lehetne.

— Az igaz, de . . .

— Ah ön oly könnyen jön zavarba?

— Csalódik asszonyom, ha épen tudni akarja, megmondom. Azért érdeklődtem, mert meg voltam győződve, hogy ön — ki alakja, modora, szelleme és jelleme által feltűnően kiválik a többi nők köréből — sokkal érdekesebb tanulmány, hogysem ismeretséget ne keresse egy oly ember, ki a nőkről a nőknek egy művet készült írni.

— Tehát ön csak tanulmányozott!

— A legnagyobb bámulattal.

— És nem tartott attól, hogy utóljára is belém szeret?

— Soha!

— Azt mondják, hogy szép vagyok.

— Szép mint a mennyei gyönyör, szeme azt látszik mondani, ha szemembe néz: szegény halandó, ugy-e szívesen meghalnál értem, ha szeretnélek.

— Akkor hát veszélyben forog?

— Oh ne aggódjék. Szépségének pazar kecséit is ugyanoly műértő szemekkel nézem, mint Venus szobrát.

— Ön ugyancsak őszinte. De az megfoghatatlan előttem, hogy valaki a szépség láttára érzéketlen tud maradni.

— Azt nem mondtam. Azt hiszi nagysád, hogy midőn e gyönyörű piczi kacsóra egy csókot nyomok (itt megcsókoltam kezét) én érzéketlen vagyok? Vagy azt hiszi, hogy én gömbölyű hó-

karját, mely ölelésre és harmatos ajakát, mely az ember vigasztalására látszik teremte lenni, csak úgy nézem, mint egy tudós a póknak karját?

— De akkor hát tetszem önnek?

— Ön nekem nagyon tetszik.

— És így előbb-utóbb, de szeretni fog.

— Itt a tévedés. Én a nőről, mint szépségről a legnagyobb elragadtatással szólhatok, csodálhatom és bámulhatom anélkül, hogy a nőt mint lényt szeretném.

— Ön érthetetlen vagy legalább nem természetes különbséget állít fel.

— Azonnal megért. A szépség által keltett érzelem még nem szerelem, de a mellett a legnagyobb gyönyörök egyike. Így teszem a szenvedélyes botanikus a legmeredekebb szirtre is felmászik egy szép virágpéldányért. Fárad, szomjazik, énezik, de élvezetet érez a virágok gyűjtésénél, tanulmányozásánál és osztályozásánál.

— Értem, mint a botanikus a növényekkel, úgy tesz ön a nőkkel.

— Ugy van. Én habár csak három csoportot különböztetek meg: a barnát, a szőkét és a halványt, de fajra és egyedre nézve a leggyönyörűbb különbségek fordulnak elő, melyek végtelen bájjal töltik el a szorgalmas gyűjtő lelkét.

— És sokat gyűjtött már?

— Leporello szavaival felelek:

„Hogy sok volt-e? Csak ezer és három, De köztük nem volt ön — oh fájdalom!“

— Gratulálok!

— De egy sem volt oly érdekes példány, mint nagysád.

— Példány!

— Nagysád zavarba hozza eddigi osztályozásomat. Én nem tudom önt beilleszteni egyik alosztályba sem. Ön kérem egy magában álló rendszer!

A városi képviselőtestület köréből.

A városi képviselőtestület f. hó 25-én közgyűlést tartott, melynek lefolyásáról a következőkben referálunk.

Elnökölő polgármester előterjeszti, hogy a tanács újabb tervirati kérdést intézve Elszner Ferenc mérnökhöz a lejtmerési munkalat tárgyában: nevezetül azon választ nyerte, hogy az összes termunkálatokat f. evi május hó első felében terjesztendő be.

Pletényi képviselő — tekintettel azon körülményre, hogy a választott képviselői tagok fele részének mandátuma lejár, — emlékeztetése hozza a közgyűlésnek, hogy ő (szóló) már régebben indítványt terjesztett elő a főúteza némely részeinek befásítása iránt. Ezen indítvány akkoron élénk helyesléssel s tetszéssel fogadtatott s tanulmányozás és véleményezés végett az építészeti szakosztálynak adatott ki. Szóló jelen alkalommal nem kíván a dolog érdemébe bocsátkozni; de mennyiben indítványa kíséretében egy magánfel által a collegium mögött lévő vízmedence környékének befásítási céljaira felajánlott 20 frtnyi összeget tett le a közgyűlés asztalára: kérdést intéz az iránt, hogy minő intézkedés történt ezen összegre nézve.

Ezen kérdésre a polgármester felvilágosítólag megjegyzi, hogy a kérdésben forgó összeg az ügy eldőlteig a városi házipénztárnál letéteményeztetett, mely válasz a felszólalt képviselő részéről tudomásul vétetik.

Benczúr képviselő, mint a v. vízvezeteki bizottság tagja hozzáteszi, hogy a befásításra vonatkozó indítvány, — minthogy ezen kérdés a vízvezeték és csatornázás ügyével szorosan összefügg, — az építészeti szakosztály által a vízvezeteki bizottságnak adatott ki, mely ezen összefüggő kérdésekre nézve combinatív véleményt fog annak idejében előterjeszteni.

A törvényhatóság megküldi a jóváhagyott f. é. városi költségvetést, mely foganatosítás végett a tanácsnak adatik ki.

Ugyancsak a törvényhatóság megküldi a jóváhagyott 1881-ik évi városi zárszámadásokat.

Kubinyi Albert képviselő ezen tárgyhöz szólva hangsúlyozza a zárszámadások ismeretének fontos voltát, mert a város helyzetének és a communitás működésének képét nem annyira a költségvetések, mint inkább az évi zárszámadások tárják elénk. Epen ez oknál fogva őszintén sajnálja, hogy a pénzügyi s gazdasági szakosztály üléseiben a képviselői tagjai rendszerint oly csekély számmal vesznek részt. Ezen felette fontos és érdekes ülésekben többnyire csak magistratuális személyekkel találkozik, míg a képviselők közül alig hárman négyen jelennek meg. Innen van, hogy a felszólalások gyakran tájékoztatásról tesznek tanúságot. Felhívja tehát szóló képviselőtársait, hogy a pénzügyi szakosztály tárgyalásai iránt nagyobb érdeklődéssel viseltessenek, mert leginkább ezáltal fogják a város vitalis érdekeit előmozdíthatni.

A városi választóknak a megalakított két kerület szerinti névjegyzéke összeállításával s a választott képviselők kilépő felerészének névszerinti kimutatásával megbízott választmány jelenti, hogy feladatának a fennálló törvények értelmében megfelelt s egyszersmind bemutatja a hitelesítési záradékkal ellátott két rendbeli névjegyzéket. A kilépő képviselői tagok a következők: A felső kerületbeli választott képviselők közül kilépnek:

- Halljuk.
- Azaz oly lény, mely minden tekintetben különbözik nemétől.
- Botanikus bókja igen tág értelmű.
- Mint speciesnek vannak külső és belső kiváló tulajdonai.
- Melyek a következők...
- Külsőre nézve a legszebb nő, kit valaha láttam.
- Valóban?
- De nem ez teszi önt speciessé. Hiszen, hogy szemek minden pillantása valóságos tördőfés — a légyszívűekre; hogy ajkainak mosolya bódító mámor, mely elszedíti az erősebb agyvelőket is; hogy egész külseje meglepő és hirtelenül behalózó benyomást tesz — az még nem teszi önt speciessé. Szépsége mellékes dolog!
- De uram!
- Kérem asszonyom, ne izgassa fel magát, a mi önt specifikumná teszi, az helyzete a férfinnemmel szemben. Ön megveti, kicsinyli a férfiakat en bloc és mulat az egyedekkel, mellékes szórakozásnak tartja a szerelmet anélkül, hogy tudná mi az?
- És ön nem nyilatkozik-e, nem beszél-e műveiben épen úgy a női nemről?
- Nem. Nagy köztünk a különbség. Én eddig nem azért vagyok szabad, mintha nem akarék szeretni, de mert eddig még nem találtam oly nőt, kit szerethettem volna. Ön ellenkezőleg eddig csak azért nem szeretett, mert nem akart szeretni.
- És ezt ön szememre veti, tölem talán gyöngédséget, érzést követelve? De hát mik önök férfiak? Mire tanítanak bennünket? Gyöngédség helyett számítás, érzem helyett érzékiséget, erkölcsi belérték helyett unalmas divatbábukat lelünk önökben, kik a legelső szép arc előtt leborulnak s ha kihallgatást nem nyernek, a port lerázván

id. Papezun András, Lasztókay László, Berthóty Lajos, Kiszely Márton, dr. Munk Henrik, Horovics Áron, Kozma Vincze, Sítányi János, Beőr Kálmán, Stancel Bela, Petruska András, Pletényi Endre, Kazinczy Manó, Mikolík Gyula, Király Vilmos. Az alsó kerületben kilépnek: Kiss Antal, Sztanyik György, Gombos Alajos, Hanusovszky István, Zsembery György, Holländer Leo, Kovaliczky Mihály, Isépy Gyula, Kadas Kálmán, Reisinger Vincze, Kyss Róbert, Tritsch Béla. Törvény értelmében kilépnek ezeken kívül az összes póttagok is.

A választott városi képviselők fele részének kilépése következtében megejtendő választások alkalmára a felső kerületbe vál. elnökül Szentandrassy Lajos s akadályoztatása esetére Beőr Kálmán küldetett ki, az alsó kerületbe pedig elnökül Kubinyi Albert, helyettesül Podhorányi Nándor s esetleg Lavotha Rezső. A felső kerületben 15 rendes és 4 póttag, az alsóban ellenben 12 rendes és 3 póttag lesz választandó. A szavazati lapokra felirandó 15 s illetoleg 12 név után következő 4 s illetoleg 3 névre szóló szavazatok, mint póttagokra esetek lesznek tekintendők. Választási helyiségül a felső kerületre nézve a városház tanácsterme, az alsó kerületre nézve pedig a v. kapitányi hivatal helyiségei jelöltettek ki. A megválasztott képviselő választathatósága ellen fennforgó netaláni észrevételek a választástól számítandó 10 nap alatt az igazoló választmányhoz lesznek beadandók.

A választás ideje a megyei alispán, mint ált. vál. elnök által fog kitzeteni.

Az igazoló választmány tagjaiul a városi képviselők részéről Urbán Antal és Ghillány József, póttagokul pedig dr. Mosánszky Győző és dr. Glück Lipót küldettek ki.

Ezen határozatokkal a választásra vonatkozó elömlököltek befejeztettek.

Sztankay László házbirtokos kérelme folytán a közvetlenül kérvényező háza előtt álló fának kivágatása elrendeltetik. Derültséget okozott a kérvényben felhozott azon indok, hogy a kérdéses fa terepélyes és árnyékos voltánál fogva, folyamodó épületének falain valóságos gombatenyészést okoz.

Végül Bleuer Lipót helybeli házbirtokos saját kérelme folytán a szokásos 100 frtnyi díj mellett felvetetett a városi polgárok sorába.

Megyei közgyűlés.

Az ezen hónap 19-én összehívott rendkívüli közgyűlés dacára annak, hogy a megyei autonómiát alapjában érintő igen fontos szabályrendelet, t. i. a megye háztartásának az 1883. évi XV. t. cz. értelmében való berendezéséről szóló szabályrendelete volt tárgyalásra kitzúve — csekély számú, s javaslat horderejét közönnyel szemlélő bizottsági tagok jelenléte mellett, rövid két óra alatt folyt le, s el lett fogadva a központi megyei kormány által beterjesztett javaslat.

Elvi vita nem is volt.

De minek is! Jól mondta egy bizottsági tag, hogy a javaslat ugys átment már két retortán, míg a közgyűlés elé került — nyugodjunk meg tehát a javaslatban s fogadjuk el en bloc. Ugy tetszik nekünk, mintha ez indítványban egy kis gúnyos maliczia rejlenék, a csendes és flegmatikus rezignatioval mindenbe belenyugvó bizottsági tagokra.

térdükről, ismét a legközelebbi arcz előtt hajlongnak.

— Igaza van. De épen ebben fekszik legfőbb hibájuk. Minden érzelmét, befolyást és hatást szépségükhöz kötöttek. Mily lealázó ez önökre nézve! Társaságukat nem azért keressük, hogy érzelmük nagyságában, gondolataik nagyságában s erkölcsi tisztaságában gyönyörködjünk, egyedüli becstük orruk metszésében, arcbőrük színében s ruhájuk szabásában rejlik.

— Ez szerencsétlenségünk, de nem hibánk, s erre minket önök és csakis önök kényszerítenek. És épen szépségünk hatása, épen a hódítás, épen a ruhaszabás tanita meg engem, önökről úgy gondolkodni, a hogy megérdemlik.

— Ön büszke, fitymáló és rátartós, mert még fiatal, mert a fiatalság úgy mosolyog feléje, mint a nap a hajnali pirban felviruló rózsza felé. De ez el fog múlni. Jön az idő, mikor ezen számító önállóságot megúnvá, szüzességében a szerelem után fog epedni. Eljönnek még a napok, tele benső vágyakkal, forró epedéssel, mikor ön a férfi előtt úgy fog meghajolni, mint egy síró gyermek és remegő kézzel lesi majd a kedves szavait. Csak késő ne legyen!

— Elég, elég, hisz látja, alig bírok a kaczagással. És így beszél ön, ki a nőkről egy vaskos kötetet írt, tele jó, de felesleges tanácsokkal? Tehát szörnyűség vár reám. Látom magam küzdve a természet törvényeivel, szeretek egy férfit, a ki megvet, lábaihoz borulok, szerelemért koldulok s ő hátat fordít nekem. O mily komikus! Nevessem már egy keveset! Nem nevet? Haragszik tán reám?

— Nem, sajnálom önt.

Néhány percnyi csend állott be. Rám nézett villogó szemével, összehúnyva hosszú szempilláit, ép úgy, mint a hogy összehúzza az ugrásra ké-

Tény az, hogy a közgyűlés nem állott a helyzet magaslatán, midőn a javaslat tárgyalatott. Sohasem felesleges — még ha eredményre sem vezet — az elvi vita. E javaslat tárgyalása alatt szólni kellett volna a mi autonomikus-centralistiko közigazgatásunk hiányairól, mert az nem argumentum, hogy mindnyájan úgyis tudjuk miként közigazgatásunk sem centralizatio, sem autonomia, hanem olyan olaj és víz-féle keverék, olyan ember és hal-féle csuda, valóságos nemzeti tipikus, fából való vaskarika, e tudat dacára a javaslat természete és tendenciája magával hozta azt, hogy a közigazgatás kérdése magasabb szempontból elvi viták útján is szellőztessék és megvilágosíttassék.

Mindebből semmi sem történt és ha Dr. Schmidt Gyula fel nem veti azon magában véve ártatlan kérdést, hogy van-e a bizottsági gyűlésnek joga és szükségese-e, hogy a kormány által fixrozott 65.900 frt kiadási fedezeten belül a személyi és dologi kiadásnak egyes tételeinél törleséseket eszközöljön? akkor az egész javaslat egyszerűen szó nélkül elfogadtatott volna. A bizottsági tagnak felszólalása egy kis vitát idézett elő, melyben részt vettek: id. és ifj. Hedry Ernő, Bánó József, Almácssy-Jelenik, Ghillány József, Kubinyi Albert, s mely a megye alispánjának azon nyilatkozata után, hogy a személyi kiadások azért lettek leszállítva, mert a kormány a személyi kiadásoknál a fenti összegben az eddigieknél többet vett fel, mint a dologi kiadásoknál, s hogy így a dologi kiadásoknál felmerülő hiány miatt ne legyünk kénytelenek megyei póttadót kivetni, a személyes kiadások tételeinél kellett a törleséseket eszközölni.

Ezen nyilatkozat után a javaslat cikkelyről cikkelyre felolvastatván, elfogadtatott s a személyi kiadások a következő összegekben lettek megállapítva:.

Alispáni fizetés 2000 frt. lakás természetben utiátalány 400 frt, főjegyző fizetése 1400 frt lakbér 300 frt, árvaszéki elnöké ugyanannyi, tisztii ügyész fizetése 850 frt lakbérére 250 frt, főpénztárnok fizetése 1000 frt, lakbérére 250 frt, főorvos 600 frt, árvaszéki ülnök 1000 és 250 frt, szolgabíró fizetése 1100 frt, lakbérére 250 frt, uti átalány 300 frt s iroda átalány 100 frt, szolgabíró segédé 700 és 150 frt, számvéevő 1000 és 250 frt, levéltárnoké 750 és 200 frt, I. aljegyzőé 950 és 250 frt, II. aljegyzőé 750 és 200 frt, III. aljegyzőé 550 és 200 frt, ellenőré 800 és 150 frt, járási és állatorvosé 400 frt, közigazgatási gyakornoké 360 frt egyévenként.

A segédszemélyzet javadalmazásai és pedig: 1-ső irodatiszté 850 frt, a többi irodatiszté 750 frt, központi irnoké 600 frt, szolgabírói irnoké 500 frt, és a központi díjnoké 360 frt egyévenként.

Tárgyalatott még az ülés folyamában a korcsmai szabályrendelet, mely szerint a megye területén a vendéglőkben, korcsmákban és bármely más italméresi helyiségben leszolgálatott szeszese italok iránti követelések fejében bíróilag megítélhető összeg 2 frtban állapittatik meg. Az adós által kiállított szerződés vagy váltó érvénytelen s bírói ítélet alapján nem szolgálhat.

Arra nézve, miként lehetséges oly helyeken, hol több italméresi helyiség van, az egyesek által több helyen igénybe vett hitelből előállható visszaéléseket meggátolni vagy legalább korlátozni, a megye közönsége csak egy módot lát és ez az,

Folytatás a mellékleten.

szülő macska. Erre arca ismét kiderült, majd hirtelenül felém fordulva, félig komoly, félig tréfás hangon kérdezé:

- Apropos, szeretett ön valaha?
- Igen, de miért e kérdés?
- Nos bizalmat bizalomért. Mit mondana ahhoz, ha én önnek bevallanám, hogy szeretek.
- Ön?
- Egy embert, a kit egyelőre megnevezni nem akarok.
- Szép a férfi?
- Nem.
- Gazdag?
- Nem.
- Fiatal?
- Hagyjuk azt.
- Miért szereti hát?
- Ezt sem mondom meg. Elég, hogy szeretem. Sem a férfi közönye, sem eszem, sem az idő, sem a távolság nem volt képes ez első és egyetlen szerelmemet kiölni.
- E rendkívüli bizalom...
- Elhiszi-e, hogy voltak perczeim, midőn éjjel összekulcsolt kezekkel kétségbeesetten könyörögtem a Mindenhatóhoz, hogy vessen véget életemnek vagy küldjön oly embert utamba, kit becsülni és szeretni tanuljak. Éjjeleket átsírtam, udvarlóm meg kacérnak és érzéketlennek tartottak.
- Szeretni!
- Szeretni! O mily sajátságos kín az! Ez ember eddig nem tudja, hogy szeretem. Féltem előtte szívemet feltárni, mert félreérthet, mert nem hinné, hogy szeretem. Nos Imre, mit szól ön ehhez?
- Ha arczat tekintem, mely oly szelid, mint egy gyermeké, s oly érzelmesen tekint mint a könyörület, akaratom ellen is azon szentségtelen gondolatra jövök, hogy ezen arcczal az istenség

hogymindenki részére, ki a korcsmai hitelt igénybe venni kívánja, hatósági bizonyítvány állíttatik ki s a korcsmárosok ezen igazolvány átadása mellett nyújthatnak hitelt s kereset esetén az igazolvány ahhoz volna csatolandó.

Az eperjesi önk. tűzoltó-egyesület közgyűlése.

F. hó 22-én tartott meg az eperjesi önk. tűzoltó-egyesület rendes évi közgyűlése, mely egyszersmind tisztújító közgyűlés is volt, minthogy az egyesület működésének első hat évi cyclusa letelt. Igen öröndetes tényként constataljuk azt, hogy ezen közgyűlés iránt rendkívüli érdeklődés nyilvánult. A városi lakosság és polgárság számos tekintélyes tagja által volt képviselve s a mi az egyesület felvirágoztatásának biztos zálogaként tekinthető, jelen voltak: Mattyasovszky Tamás főispán úr ó méltósága, Péchy Zsigmond alispán úr és Fuhrmann Andor polgármester úr is, kik mindannyian élénk részt vettek a tanácskozmányban.

Kubinyi Albert elnök a közgyűlést megnyitotta kijelentvén, felolvastatott az évi működésről szóló titkári jelentés; majd Krajzell Kálmán főparancsnok-helyettes terjesztette elő a parancsnokság kimerítő jelentését, mely a lefolyt hat évi cyclus összes mozzanatait ölelte fel s érdekes adatokkal támogatott történetét tárta elénk az egyesület multjának.

Ezen jelentések élénk tetszéssel fogadtattak. Következett az alapszabályok némely pontjainak a hat évi cyclus alatt szerzett tapasztalatok szerint szükségesnek mutatkozott módosítása. Ezen módosítások beható megvitatás után megállapítottán, az új szöveg megerősítés végett fel fog terjesztetni.

A számvizsgáló bizottság jelentésének meghallgatása s a f. é. költségvetés megállapítása után Kubinyi Albert elnök a közgyűlés bizalmát melegen megköszönve, úgy a maga mint tisztviselő-társai nevében az alapszabályok értelmében beadta lemondását. Elnökül nagy lelkesedés közben egyhangulag ismét ő választván meg, indítvány tétetett egy kijelölt választmány kiküldése iránt. Ezen indítvány elfogadtatott s a kiküldött választmány tanácskozás végett a mellékezembe vonult, honnan mintegy negyedóra mulva visszatérve, előterjesztette az egyes tisztségek betöltésére vonatkozó javaslatait. A tett javaslatok folytán az összes tisztségek közfelkiáltás utján töltettek be.

Az egyesület védnökéül Pulszky Géza úr választott meg, egyleti alelnökül Winkler András városi kapitány. A parancsnokság következőleg alakított meg. Főparancsnok Krajzell Kálmán, első alparancsnok Kyss Géza, második alparancsnok Tahy József, segédtitkár Lillia Zsigmond, gyakorló-mester Tivadar Miklós.

A választmány tagjaiul s az egylet egyéb tisztviselőitül csaknem kizárólag az eddigiek választattak meg újból.

Lapunk mult számában megjegyeztük, hogy egyesületünk felvirágoztatása különösen két tényezőnek közrehatásától függ. E tényezők egyike a hatóságok hathatós támogatása, másika pedig az egyesület körében felbuzgó élénkségek, mely két tényezőnek találkozása viszont a közönség

nagyobb mérvű érdeklődését kelti fel. A mi az elsőt illeti, a közgyűlés folyama alatt bőséges alkalmunk volt tapasztalni, hogy közhatalóságaink fejei meleg rokonszenvvel viseltetnek az egyesület iránt s hogy annak ügyét magukévá tették.

Oly tény ez, mely egyesületünk ügyének erkölcsi nyomatékot kölcsönöz, ama nyomatékot és súlyt, melyre a tűzoltóságnak hivatása teljesítésében annyira szüksége van s melynek hiánya szűkségkép bénítólag hat működésére.

A tűzoltóság hivatása s a rendészet szorosan összefüggvén, szükséges, hogy a tűzoltóság és rendészet között jó viszony és egyvetértés uralkodjék. E jó viszony s a párhuzamos működésnek abban szemléljük biztosítékát, hogy a városi kapitány egyszersmind az egyesületnek alelnöke is s mint ilyen a választmányának egyik tagja.

Hogy egyesületünk körében sikerülni fog nagyobb mérvű élénkséget felbuzgósítani, erre nézve a védnök személye nyújt garantiát, mert köztudomás szerint nagy tekintélyű férfiú, ki az egylet érdekében tud is, akar is tenni.

Az új működési cyclus ennélfogva e tekintetben igen kedvező auspiciumok mellett indul meg. S hogy a kifejezett remények valósuljanak, ehhez nem kell egyéb, mint régi tűzoltóink tapasztalt buzgalma és kitartása s a működő tagok számának szaporodása.

Városunkban oly nagyszámú a fiatalság s annyi az erőteljes, ép férfi, hogy valóban szűgyenünkre válnék, ha nem sorakoznának zászlónk köré annyian, hogy soóvári testvéregyletünkkel a tagok száma tekintetében versenyezni képesek legyünk.

A divatos korai elvhajhászat fiatalságunk nagy részében fájdalom annyira eltompította már a nemesebb dolgok s a közügyek iránti érzéket, hogy blasirtságában s kényelemszeretetében részint nem tud, részint nem akar magasabb, férfiasabb színvonalra felemelkedni. Az előbb említettékhez nincs szavunk, de van az utóbbiakhoz. Ideje, hogy belássák, hogy egy férfiú még nem rója le a társadalom és közjó iránti kötelességét az által, hogy egész szabad idejét a cukrászdában, kaszinóban vagy két deczi bor mellett tölti el s hogy megférnek ezek mellett hasznosabb és hozzá illőbb foglalkozások is.

Reméljük, hogy a tűzoltó-parancsnokság által teendő felhívásnak lesz ezen irányban eredménye. Reméljük ezt és ohajtjuk a közjó érdekében, mely iránt egykoron jobban tudtak lelkesedni mint ma, a civilizáczió hódításainak szadában.

Eperjes sz. kir. város polgármesterének 1882. évről szóló jelentése.

(Folytatás.)

Társadalmi életünkre kihatással bir azon körülmény, hogy a déli tartományokból, viszontagságtelejes küzdelmek után október hó 5-én hazatért honos ezredünk városunkban lett végképen elhelyezve. A városi hatóság és lakosság igyekezett ezen hozzánk tartozóink és ismerőseink megérkezése napját mindnyájunkra nézve emlékeztessé tenni. A város ünnepes színt öltött, a haza érkezett honos ezred a vasuti indóháznál küldöttségileg üdvözöltetett s a legszívélyesebben fogadtattott. A legénység a közönség adományaiból egybe-

arczhamisítást követett el, mert szív helyett hógombolyagot s kedély helyett kacszerságot öntött a szép alakba.

— Miért kínoz kételyeivel?

— O Julia mit higyejek?

— Tud ön a szemekben olvasni?

— Oh igen, és volt oly pillanatom is, midőn azt hittem, hogy e szem azt mondja: szeretlek.

— Nos és?

— És a következő pillanatban ismét azt olvastam benne: Oh nem te vagy!

— Ön nem fedezte volna fel a szerelmet, különösen a saját érdekében nem.

— A szerető nő nem tapossa az oly érzelmeiket, melyeket maga is érez.

— Hátha csak azért tettem, mert nem bíztam? O ön nem is képzeli, hogy mily tettetésre képes az önmagát epeztő szerelem. É szerelmet a vonzalom szülte, a szenvedés ápolta, a kitartás nevelte, a remény vezette s a megújuló bizalom rendithetlenné, de a fel-felújuló kétely tartózkodóvá tette.

— Beszéljen Julia, beszéljen.

Ismét reám nézett a villogó macskatekintettel, ajkán villámként jelent meg s tünt el egy finom gúnymosoly, de én mégis megláttam.

— Beszéljen Julia, beszéljen, szava édes zene, bájos harmonia.

— Szeretem ez embert, szeretném neki elmondani: te vagy az erős, én a gyenge; te a bátor, én a féltékeny; te a parancsoló, én a könyörgő; te uram, én engedelmes Juliád. Otthon Gretchened s a salonban Aspasziád. Szólj, tudnál-e szeretni?

— Önt szeretni!

— Igen, szerelmet nekem, melybe elmerülve a hosszú kín rajongó gyönyörre, a szenvedés lán-

goló szenvedélylyé s a kétkedés édes bizalomává válnék!

— O Julia!

— Sejtí, ki e férfi?

— O Julia!

— Szóljon Imre, szóljon, magunk vagyunk.

E pillanatban újból ott volt ajkán az a finom metsző gúnymosoly. „No várj, gondoltam magamban, nem maradok adósod.“

— Én valóban zavarban vagyok; ki sem mondhatom, nem merem kimondani, a mit érzek.

— Szóljon Imre, szóljon; szemem ég, keze remeg.

— Eddigi eszméim a nőkről, eddigi tapasztalataim.

— Nos, nos?

— Én valóban kétségbe vagyok esve; nem merek szólni. Azok után, miket öntől hallottam, megmondom önnek egész őszintén, hogy én önt...

— Nos?

— Hogy én önt nem tudom — rendszerem melyik osztályába sorozzam.

— Szent ég! mily gyalázatos gúny! kiáltott fel s elsápadt.

— Nemde komikus! Nevéssen már egy keveset! Nem nevet? Haragszik tán reám?

— Nevetséges kérdés! Bocsánat, azt akartam mondani, mily felesleges kérdés, Istenem, oh...

— Mi baja asszonyom?

— Semmi, semmi; egy kis szédülés: a tikadt levegő, az unalmas holdvilág...

— Egy kis szédülés? O kérem tessék egy pohár vizet!...

gyűlt összegből megvendégeltetett, a tisztikar tiszteletére pedig a város költségén estebéd rendeztetvén. kölcsönös felköszöntésekben a viszontlátás örömeinek kifejezés adatott.

Fellette fontos a városra nézve azon egyezés, a mely a városi erdők kezelésének a m. kir. államerdészet részéről való átvétele ügyében a nagyművi földmívelés-, ipar- és kereskedelmügyi Miniszteriummal kötöttet.

Ezen egyezés egybefoglalt pontozatai (lásd 1882-ik évi 6152 és 1883. évi 425-iki számot) a következők:

1) A földmívelés-, ipar- s kereskedelemügyi m. kir. miniszterium, illetve az államerdészet átvesszi az Eperjes szab. kir. város tulajdonához tartozó összes erdőségeket a fennálló erdőtervény értelmében való kezelését olyképen, hogy az erdők összes fa- és másnemű termése s azok bármiméni jövedelme Eperjes városát mint tulajdonost illeti.

2) Eperjes szab. kir. város a városi összes erdők kezelését az államerdészetre ruhazza s annak a kezelés ügyében teljesített mindennemű munkáért s az erre szükséges tisztviselő tartásáért évenként összesen hétszázötven (750) forintot fizet, mely a soóvári m. kir. erdőhivatal pénztárába negyedévi egyenlő részletekben elegendesen lesz beszolgáltatandó. Ezen készpénz fizetésen kívül szolgáltat a város 42 méter kemény hasáb tűzfát, melynek 1/3 része dorongfa is lehet, — a lakáshoz szállítva.

Az esetre, ha az erdők jövedelmezése az átvétel idejében fennállott jövedelmekhez képest tíz (10) %-ot meghaladó mértékben emelkedik, akkor ezen jövedelem többlet arányában a város által fizetett évi járuléka megfelelő mértékben emelendő.

A város egyébiránt figyelemmel lesz arra, hogy az erdők jövedelmének az erdők javára való megtérítés s illetve megfizetés nélküli használata a jelenleg fennálló mértéknél tovább ne terjesztessék.

3) Továbbá az erdő őrzésre a jelenleg alkalmazásban lévő 7 rendes és 1 póterdőrőt, még pedig legalább a jelenlegi illetményekkel javadalmazva a város állandóan fenntartja s a kezelő állami erdőtiszt rendelkezése alá bocsátja. A téli munkálatok és vágatások idején a város által az erdő-őrök kíségetésére alkalmazni szokott mezőőrök az erdőknél szükséges munkálatoknál jövőre is az eddigiekhez hasonló mértékben kíségetésül alkalmaztatni fognak.

4) A városi erdők kezelő állami erdőtiszt az állam rendelkezése alatt álló hivatalnok lévén, mint ilyen közvetlenül a soóvári m. kir. erdőhivatal főnökének s illetve az államerdészet igazgatásának vezetése és fegyelmi hatósága alatt áll s a városi erdők gazdasági ügyeinek intézésén kívül egyszersmind az állami erdészet köréhez tartozó azon teendőket is végzi, melyek előljáró hivatala által munkakörébe utaltatnak. (Folyt. köv.)

Eperjesi színház.

Mindenek előtt meg kell jegyeznünk a bérlettartó közönség érdekében, hogy a színházigazgatóság a most folyó 2-ik bérlet alatt ne éljen vissza annyira a bérlettulajdonosok elnéző türelmével, mint a hogy ez az első bérlet alatt történt, midőn a közönség által eléggé ismert darabokból 8 lett „közkívánatra“ ismételve. Eperjes városának színházlátogató közönsége nagyon csekély s csak rendkívüli elsőrangú daraboknál lehet indokolni ezeknek ismétlését.

F. hó 19-én „A cornevillei harangok“, Planquette-nek emez általános kedvelt dallamos operetteje került színpadra ház előtt. Enyváry Sarolta igen kedves Serpolette volt ugy ének, mint játék tekintetében s különösen tetszett a „grófkisasszony“ couplet-ja. Farkas Gusztáv (Henry) elegáns öltözéke s kivált a csillogó lovagjelmez feltűnést keltett.

Az elmúlt hét folyamában az ismételt darabokon kívül mint újdonság színre került Rákosi Jenő „Szélháziak“ című háromfelvonásos bohózata. A bohózat értékéről nem szólunk, kellőleg lett az méltatva a fővárosi sajtó részéről, s ha nem is „nagyszerű“, mint a milyennek a színlap hirdette, de csakugyan sokak által sikerült bohózatnak tartatik. A darab hősnője Bocskay Józsa (Alfréd) volt. E szerep szinte személyére látszott írva lenni. Azt a vidor, pezsgő élénkséget, azt a pajzán jókedvet, szeretetreméltó szélességet és notabene mindez természetesen s túlzás nélkül adva, annyira sikerült alakításával adta a kisasszony, különös bravourral az első felvonásban, hogy a közönség ki sem fogott a jóízű nevetésből és zajos tapsolásból. Kiténő volt továbbá Hegedűs (Bothos) mint vén megbomlott szerelmes és Szigligeti, Doroghynak a még vénebb szoknyabűnösnek alakításában; Kövessy is (Jablunca) túlzási vesszőparipája daczára jól játszott. A nők között első sorban kiemelendő csengő hangjával s biztos mozdulataival még jobban hatott volna, ha a hangját egy keveset mérsékli, mert hogy a darab bohózat, azért lehet abban annak megfelelő hangon beszélni, de nem kiáltani. He-

gedűné (Tinka) naiv szerepében — melyek rendszeren igen színtelenek — ezuttal is kedves naiv volt. Wanzély (Izabella) k. a. pedig ezuttal leginkább tetszett énekével. A darab sikeréhez hozzájárultak még Tóvölgyi Ilon k. a. s Ujvárosi Albert.

Pénteken adatott a csángók javára Rákosi Jenőnek „A ripacos Pista dolmánya“ című népsziműve, egészen üres ház előtt. Szegény csángók, a mai bruttó-jövedelemből alig telt volna ki a vereckzei vámpénz! Dicséretére legyen mondva, a játszó személyzet, az üres ház dacára ez este nagyobb közönséget érdemlő buzgalommal és kedvvel játszott. Különösen Wanzély Irma k. a. (Vicza) igen sympatikus alakot mutatott be s csengő fölbemészó énekével igen kedves benyomást tett, támogatva Mihalovits (Gyurka) által ki ezen alkalommal kivételképen meglehetősen hangjánál volt. Igen jól sikerült Lipcseiné (Putura) alakítása is, kinek erős oldala a helyes maszkirozás. Ebergényiné (Ágnes) jól játszott mint rendszeren, kivéve az érzékeny síró jeleneteket, mert sírásán inkább mosolygunk mint elkomolyodunk. Elismerésre méltó buzgalmat fejtettek ki: Krémer, Kövesy, Hegedűs, Ujvárosy és Erdélyi Gizella kisasszony.

Különfélék.

— **Hymen.** Füzü Árpád lemesi földbirtokos jegyet váltott Szeremley Mariska úrhölgygyel, Szeremley bihari földbirtokos bájos, szeretetre méltó leányával. Gratulálunk a szép frigyehez.

— **Dr. Vályi János helybeli g.-kath. püspök ő Meltóságának felszentelése** jövő hó 6-kára van kitűzve. A felszentelés Pásztélyi János unghvári püspök vezetése, továbbá Schlauch Lőrincz szathmári s Hornig cizmzetes püspök és kultuszminiszteri tanácsos aszisztenciája mellett Unghvárt fog végbemenni. Hogy ő Meltósága mikor foglalja el helybeli püspöki székét, az egyelőre még bizonytalan. Valószínű, hogy előbb bejárja megboldogult elődje halálnapjának évfordulóját s így alig jön közénk június hó előtt.

— **Kinevezések.** A soóvári főerdészi hivatalhoz kinevezettek: Szojka Gyula főerdészszé, László István erdészszé és Ercsényi Béla erdész-jelöltté.

— **Temetések.** Folyó évi ápril hó 23-kán hunyt el ujlaki Rác Sándor, megyei könyvnyomdász, élete 63-ik évében. A megboldogult hült tetemei, ki egykoron vagyons földbirtokos volt, a megyei alispánnal élén kivonuló központi tisztai és segéd-személyzet kísérete mellett, a helybeli sírkertben örök nyugalomra tétetett.

— **A kivándorlási mania** újból növekvőben van. Mintha az egész Makovicza megmozdult volna, rajával jönnek az utlevélért folyamodók. De nem is csoda, a szegénység és nyomor oly nagy ott már, hogy ezen vidéken a baromfiak egyedül a papilakokban, a korcsma- vagy föld-

bérlőknél találhatók fel rendszeren, a parasztnépnel pedig csak elvétve egy-két még el nem adósodott mezőgazdánál. A nép, életét fentartandó, a vég-szükségben hozzányúl mindenhez. A nagy mérvben divatba jött pálinkaivásnak s a munkaszerezés hiányának az a szomorú következménye, hogy a paraszt elvállik utolsó tehénkéjétől, utolsó tyúk-jától, utolsó kecskéjétől. Ez idén még az időjárás is összeesküdött e vidék ellen, egy méter magasságu hólepel borítja a földeket, a takarmány kifogyott, a szalma, zab megrédrága, az adóexekutor meg kíméletlen. Tessék ily körülmények között élni, s ki nem vándorolni. Valóban itt az ideje, hogy képviselőink komolyan lépjenek fel a pusztuló és rohamosan süllyedő vidék érdekében. Ha nem akarjuk azt, hogy a vidék kipusztuljon, nem marad más hátra, mint hogy a kormány e vidéken a háziiparral egybekötve, e vidéki ipar-ágak termelvényeinek megfelelő, egy-két gyárt emeljen, a munkahiány alatt nyomorgó népség felségélyezésére.

— **Adakozások.** Mész Frigyes úr két frtnyi adományt tett a csángók hazatelepítése céljára. Ezen összeget illetékes helyre juttatás végett, a városi hatóságnak adtuk át.

— **Jótékonyág.** Dr. Schuster Konstantin kassai püspök ő nmltga a leégett színeit rom. kath. népiskola felépítésére 50 frtot, a tűzvész következtében megkárosodott tanító felségélyezésére 20 frtot adományozott.

— **A Szent-László- (Vilczhegyi) mulatóhelyet** Berger Hermann, a „Fekete sas“-hoz czégezett vendéglő bérlője vette bérbe négy évi időtartamra. Említett vendéglős már megkezdte a küszöbön lévő évadra való előkészületeket. A Sz.-Lászlóhegy városunk közönségének már az onnan nyíló pompás kilátásnál s közelségénél fogva is legkedveltebb kirándulási pontja. Kivánatos tehát, hogy e mulatóhelyre nagyobb gond fordíttassék, mint az utóbbi időkben.

— **Önkéntes tisztek a honvédségnél.** A honvédelmi miniszter egy figyelemreméltó javaslatot nyújtott be a képviselőház elé. Arról szól, hogy az 1873, 1874, 1875 és 1876. évi korosztálynak azon önkéntesei, a kik letették a tisztvi vizsgát vagy legalább reményt nyújtanak arra, hogy mint tisztek esetleg használhatók lesznek, s a kik az eddigi törvények szerint a közös hadsereghez tartoztak, nem a tartalékba, hanem egyenesen a honvédséghez tétessenek át. Ezen új intézkedés által a honvédség egyszerre 612 kiképzett tartalékos tisztet kap. Azonkívül 22 tartalékos hadapród soroztatik vissza s 1558 oly kiszolgált önkéntes, a kik esetleg tisztekké mozdíthatók elő.

— **Utazás a napba.** Jung amerikai tanár kiszámította, mennyit kellene a vasuti jegyért fizetni és mennyi ideig kellene utaznunk, ha a napig akar-nánk eljutni. É szerint egy odáig szülő vasuti jegy 930,000 dollárba kerülne. — Ez élvezetet legfel-

jobb Rothschild szerezhethé meg magának, de ennek is legalább 256 évig kellene élni, mert ennyi időre volna szükség, hogy a legsebesebb vonat a napig érjen.

— **A divat hóbortja.** Párizsban a legújabb divat a kutyákat, vagy mint divatosan nevezik, a „tonton“-kat lábaikon ezüst karpereczekkel felciz-czomázni. A kutyákat annyira dédelgetik a párizsi nők, hogy ujabban egy hetilap fog megjelenni „La mode Canine“ czimvel, mely kizárólag az ölebek frizuráival és divatos felcizcomázására fog szolgálni.

— **Közgazgatási regény.** A felső-tarcsai járás egyik községében nyílt mezőn, nem régen találtott egy gyermek. A szolgabírói jelentés szerint a gyermeknek anyja állítólag tarnovi illetőségű, ki látogatást tett volna kassai rokonainál. Hivatalból meg lett keresve Kassa városa s Tarnov hatósága s a belügyminiszterium is, hogy a lelenz gyermek szüleinek feltalálása érdekében a kellő intézkedések megtéessenek. Természetesen Kassa és Tarnov híret sem hallották a gyermek szüleinek. Erre megkerestették Eperjes város egyik humanistikus intézete, hogy nem tudna-e módot a gyermek elhelyezésére? Magától érthető, hogy onnét is tagadó válasz érkezett. Nem maradt tehát egyéb hátra, mint hivatalból a gyermek feltartására azon községet utasítani, a melynek területén találtott. A gyermek részére ezek után gondnok is lett kijelölve s egyúttal az illető község az iránt is megkérdeztették, hajlandó-e a gyermeket magánál tartani, vagy pedig a bizonyos tápdíj lefizetése mellett Eperjesen hagyni? E kérdésre néve igen eredeti felelet érkezett; a járás szolgabírája ugyanis jelentést tett, hogy a gyermek elhelyezése iránt minden intézkedés felesleges, mert időközben meghalt! — Bizony eredeti megoldása a lelenz kérdésnek!

— **Helyreigazítás.** Vett értesüléstünk szerint R. helybeli vendéglős nem pinczerje — Csikó Mátyás, hanem házi szolgálója — Urda Ferenc által lett megtámadva és súlyosan megsebesítve.

— Wir machen auf die im heutigen Blatte stehende Annonce der Herren Kaufmann & Simon in Hamburg besonders aufmerksam. Es handelt sich hier um Original-Loose zu einer so reichlich mit Haupt-Gewinnen ausgestatteten Verloosung, dass sich auch in unserer Gegend eine sehr lebhafte Beteiligung voraussetzen lässt. Dieses Unternehmen verdient das volle Vertrauen, indem die besten Staatsgarantien geboten sind und auch vorbenanntes Haus durch ein stets streng reelles Handeln und Auszahlung zahlreicher Gewinne allseits bekannt ist.

Felelős szerkesztő: **Kyss Géza.**
Segédszerkesztő: **Hedry Bertalan.**
Kiadótulajdonos: a tulajdonosok nevében: **Haitsch Lajos.**

HIVATALOS RÉSZ.

546. Tkszám. Hirdetmény.

1883. Az eperjesi kir. törvényszék telekkönyvi osztálya részéről közhírré tétetik, miszerint az „Eperjesi Népbank“ végrehajtónak Wálent Márton mint néhai Wálent Mária örököse végrehajtott elleni árverési ügyében 3500 frt és járuléka behajtása tekintetéből:

1. Elárvereztetik a Wálent Mária nevében álló Eperjes városi 343. számú telekkönyvbeni 629/a, 629/d hr. számú ház és kert.

2. Kikiáltási ár 1854 frt.

3. Az árverés a kebelbeli telekkönyvi hivatalban 1883. évi június hó 5-én délelőtti 9 órakor megtartatik.

4. Venni szándékozók kötelesek 185 frt 40 krt készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban bánatpénzzel letenni.

5. A vételár egyenlő részletekben és pedig 1-ső részlet egy, 2-ik két, 3-ik három hónappal letetés napjától számítva 6% kamatokkal az

eperjesi kir. adóhivatal mint letéti pénztárba lefizetendő, bánatpénz az utolsó részletbe beszámítatván.

6. A feltételek alólirott hatóságnál betekinthezők.

Kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság.

Eperjesen, 1883. évi márczius hó 1-én.

Gönczy s. k. Molitorisz István s. k.
h. jegyző. 439 3—3 h. elnök.

Nem hivatalos hirdetések.

Der Aufbau des Daches

auf die in **Alsó-Sebes** abgebrannte im gräflich-herrschaftlichen Hofe befindliche **Scheuer** wird im Offertwege vergeben. Diesbezügliche **Offerte** können bis zum 8-ten Mai in der Advokaturskanzlei des

Dr. Viktor Mosánszky zu Eperies

überreicht werden, wo auch der Bauplan zu ersehen ist. 490 1—1

A „fekete sas“ vendéglő és színház-épület szomszédságában 212-ik szám alatt levő ház 497 1—1

emeleti lakhelyisége

f. évi július hó 1-jétől bérbe adatik. — Közelebbi értesítés dr. Mosánszky Győző ügyvéd lakásán. (Főutca 123. sz. I. emelet.)

Néhai **Dr. Tóth Miklós** püspök hagyatékához tartozó két darab lillaszínű nehéz selyem czimadának elárvereztetését a felek elhatározván, ezen árverés határidejéül folyó évi május hó 7-ik napjának délutáni 3 órája az eperjesi királyi közjegyzőség hivatalos helyiségébe kitűztetik.

Semsey Vilmos
zárgondnok.

496 1—1

Hirdetés.

Egy orvostanhallgató, ki tanulmányait kitünő eredménnyel végezte,

nevelői alkalmazást keres

akár a városban, akár a vidéken. Az oktatás az összes gymnasiumi tanulmányokra is kiterjed. Bővebb értesítést a szerkesztőségben nyerhetni. 492 3—2

— Mustrák kívánatra bérmentesen. —

Legnagyobb választékban

s jutányos árban csakis nálam kaphatók, legújabb női ruhakelmék, francia Creton, satin, moll és perccalok ugyszintén napernyők.

Zavatzky Szilárd

(ezelőtt Kósch)

Eperjesen.

452 6—6

— Vidéki megrendelések pontosan eszközöltnék. —

— Vidéki megrendelések pontosan eszközöltnék. —

Mdme Schagrín

Eperies Hauptgasse Nr. 217

neben „Hotel Russ“

empfehlte ihr neuingerichtetes reichhaltiges Lager von

Damen-, Mädchen- und Kinder-Hüte

nach den neuesten Pariser u. Wiener Modellen

zu staunend billigen Preisen.

Provinz-Aufträge

werden schnellstens u. prompt effectuirt.

Asztalos- és kárpitos-butor.

Több száz szoba berendezésére

legolcsóbb ár mellett

mindenkor készletben kapható

STEINBACH SÁNDOR

es. kir. kizárólag szabadalmazott

kárpitos, diszító és butorgyárosnál

Budapest,

Ferencz József-tér 6. sz. alatt

„Európa“ szálloda átellenében.

Kiházasítási és nagybzmérvű berendezéseknél

különös árleengedés 465 5-4

Képes árjegyzék ingyen.

Von HAMBURG

Kaffee — Thee

per Post portofrei inclusive Verpackung, wie bekannt in reeller feinschmeckender Waare in Säcken von 5 Kilo unter Nachnahme.

Rio, fein kräftig	3.45
Santos, ausgiebig kräftig	3.60
Cuba, ff. grün kräftig	4.10
Ceylon, blaugrün, kräftig	5.—
Gold-Java, extrafein, milde	5.20
Portorico, delicat, feinschmackvoll	5.40
Perl-Caffe, hochfein, grün	5.95
Java, grossbonig, kräftig, delicat	5.95
Java I-ma, hochedel, brillant	7.20
Afrikanischer Perl-Mocca, echt feurig	4.45
Arabischer Moecca, ech edel feurig	7.20
Besonders beliebte feinschm. Stambul-Kaffee-Mischung	4.70

Thee per Kilo:

Congo, fein	2.30
Sonchong, fein	3.50
Familien-Thee, extraf.	4.—
Tafel-Reis, extraf. pr. 5 Ko.	1.90
Perl-Sago, echt, pr. 5 Ko.	1.40

Preisliste über Colonialwaaren, Spirituosen u. Delicatessen gratis und franco. 491 18-2

A. B. ETLINGER, Hamburg.

Das beste 482 22-2

CIGARETTEN-PAPIER

LE HOUBLON

Französisches Fabrikat

VOR NACHMACHUNG WIRD GEWARNT!!!

Nur echt ist dieses Cigaretten-Papier, wenn jedes Blatt den Stempel LE HOUBLON enthält und jeder Carton mit der untenstehenden Schutzm. u. Signatur versehen ist.



CAWLEY & HENRY, allége Fabrikanten, PARIS

Dreher Antal-féle

KIVITELI PALACZKSEREK

egyedül kaphatók és megrendelhetők

csakis

DIETRICH és GOTTSCHLIG-nél, Budapest,

vagy

Dreher Antalnál, Kőbányán.

A nyáron át naponta háromszor friss töltés, a palaczkok töltése céljára eltett, legkitünőbb kiviteli palaczksereknek.

Ismételadókat legnagyobb előnyökben és engedélyekben részesítjük.

Szives tudomásra.

Azon t. cz. közönséget, mely csak Dreher-féle kiviteli sert fogyaszt, arra figyelmeztetjük, hogy csak azon palaczksernek hamisítatlanságáért és eredetiségeért kezeskedünk, melyeknek vignettáin a „Dietrich és Gottschlig“ név világosan olvasható. 471 5-10

Man biete dem Glücke die Hand!

500,000 Mark

Haupt-Gewinn im günstigen Falle bietet die Hamburger grosse Geld-Verloosung, welche vom Staate genehmigt und garantirt ist.

Die vortheilhafte Einrichtung des neuen Planes ist derart, dass im Laufe von wenigen Monaten durch 7 Classen 46,600 Gewinne zur sicheren Entscheidung kommen, darunter befinden sich Haupttreffer von eventuell Mark 500,000 speciell aber

1 Gewinn á M. 300.000	21 Gewinne á M. 10000
1 Gewinn á M. 200.000	56 Gewinne á M. 5000
2 Gewinne á M. 100.000	106 Gewinne á M. 3000
1 Gewinn á M. 90.000	223 Gewinne á M. 2000
1 Gewinn á M. 80.000	6 Gewinne á M. 1500
1 Gewinn á M. 70.000	515 Gewinne á M. 1000
1 Gewinn á M. 60.000	869 Gewinne á M. 500
2 Gewinne á M. 50.000	26,820 Gewinne á M. 145
1 Gewinn á M. 40.000	17,965 Gewinne á M. 200,
1 Gewinn á M. 30.000	150, 124, 100, 94, 67, 40, 20,
8 Gewinne á M. 15,000	

Von diesen Gewinnen gelangen in erster Classe 4000 im Gesamtbetrage von Mark 157,000 zur Verloosung.

Der Haupttreffer 1-ster Classe beträgt M. 50,000 und steigert sich in 2-ter auf M. 60,000, 3-ter M. 70,000, 4-ter M. 80,000, 5-ter M. 90,000, 6-ter M. 100,000, in 7-ter aber auf event. Mark 500,000, spec. Mark 300,000, 200,000 etc.

Die Gewinnziehungen sind planmässig amtlich festgestellt.

Zur nächsten ersten Gewinnziehung dieser grossen vom Staate garantirten Geldverloosung kostet

1 ganzes Orig.-Loos nur M. 6 oder fl. 3 1/2 ö. B.-N.
1 halbes " " " 3 " " 1 3/3 " "
1 viertel " " " 1 1/2 " " 90 kr.

Alle Aufträge werden sofort gegen Einsendung, Posteingahlung oder Nachnahme des Betrages mit der grössten Sorgfalt ausgeführt und erhält Jedermann von uns die mit dem Staatswappen versehenen Original-Loose selbst in Händen.

Den Bestellungen werden die erforderlichen amtlichen Pläne gratis beigelegt, aus welchen sowohl die Eintheilung der Gewinne auf die resp. Classen, als auch die betreffenden Einlagen zu ersehen sind und senden wir nach jeder Ziehung unseren Interessenten unaufgefordert amtliche Listen.

Auf Verlangen versenden wir den amtlichen Plan franco im voraus zur Einsichtnahme und erklären uns ferner bereit bei Nicht-Convenienz die Loose gegen Rückzahlung des Betrages vor der Ziehung zurückzunehmen.

Die Auszahlung der Gewinne erfolgt planmässig prompt unter Staats-Garantie.

Unsere Collecte war stets vom Glücke besonders begünstigt und haben wir unseren Interessenten oftmals die grössten Treffer ausbezahlt, u. a. solche von Mark 250,000, 100,000, 80,000, 60,000, 40,000 etc.

Voraussichtlich kann bei einem solchen auf der solidesten Basis begründeten Unternehmen überall auf eine sehr rege Betheiligung mit Bestimmtheit gerechnet werden, und bitten wir daher, um alle Aufträge ausführen zu können, uns die Bestellungen baldigst und jedenfalls vor dem 15. Mai d. J. zukommen zu lassen. 9-2

Kaufmann & Simon,

Bank- u. Wechselgeschäft in Hamburg.

P. S. Wir danken hiedurch für das uns seither geschenkte Vertrauen und bitten durch Einsichtnahme in den amtlichen Plan sich von den grossartigen Gewinnchancen zu überzeugen, welche diese Verloosungen bieten. D. O.

Friss töltésű bel- és külföldi

ÁSVÁNYVIZEK

kaphatók

HOLENIA L.

fűszer-, bor-, csemege- és ásványviz üzletében

EPERJESÉN.

494 1-1

eg magának, de ellene élni, mert gy a legsebesebb

sbán a legujabb atosan nevezik, a ereczekkel felzideltetik a párizsi megjelenni „La árólág az ölebek zására fog szol-

A felső-tarczai zón, nem régen agabirói jelentés blag tarnovi ille-assai rokonánál. város a s Tarnov s, hogy a lelenz lékében a kellő észetesen Kassa rnek szülőinek. ps egyik huma- ma-e módot a

érthető, hogy Nem maradt ből a gyermek tani, a melynek észére ezek után az illető község ndó-e a gyerme- a bizonyos tápdj ni? E kérdésre t: a járás szolgál- hogy a gyermek edes felesleges, ny eredeti meg-

stlésünk szerint zérje — Csikó Urda Ferencz n megsebesítve.

neutigen Blatte mmann & Simon am Es handelt ner so reichlich en Verloosung, eine sehr leb- t. Dieses Unter- ten, indem die sind und auch streng reelles er Gewinne all-

léza. stalan. Haitsch Lajos.

pénztárba le- szletbe beszá-

óságnál bete-

nyvi hatóság.

s hó 1-én.

z István s. k.

elnök.

tesen.

EPERJESÉN.
(ezelőtt Kósch)

492 6-6

Musw

Vidéki megrendelések pontosan eszközöltekn.

A Furman-Gandsúr-féle

eperjesi hegyi kertek közül kettő, úgymint:
 1. A kalvária-hegy megett — annak
 tőzomszedságában — fekvő 13,156 □ ölnyi
 kiterjedésű, mely 9078 □ ölnyi gyümölcsös-
 kertből és 4078 □ ölnyi szántóföldből áll; és
 2. Az ugyanott — de néhány közbeeső
 kerten túl — fekvő 7301 □ ölnyi kiter-
 jedésű, mely 4965 □ ölnyi gyümölcskert-
 ből és 2,336 □ ölnyi szántóföldből áll,
 — még pedig mind a kettő külön, de a benne
 található összes épületekkel együtt, a t. cz.
 „Eperjesi Takarékpénztár“ végrehajtási ügyé-
 ben, a törvényes határidőn belől tett 10%-
 kal magasabb utóajánlat folytán, f. é. május
 4-én reggeli 9 órakor, az eperjesi Tekintetes
 kir. telekkönyvi Hatóság iroda-helyiségében,
 újabb árverés alá bocsátatik.

Mire a venni kívánókat ezennel is figyel-
 meztetik
 493 2—2 a végrehajtást-szenvedők.

Dreschmaschinen

für Hand- u. Kraftbetrieb mit Strohschüttler, Sieb & Putzeri.

Göpelwerke

für 1—6 Zugthiere feststehend und fahrbar fabriziren als Spezialität und liefern zu billigen Preisen unter Garantie in bekannter vorzüglicher Construction und Leistungsfähigkeit

Ph. Mayfarth & Comp.

Wien, II. Praterstrasse 66.

Fabrik in Frankfurt am Main.

Prämiirt mit mehr als 100 Medaillen und Diplomen in fast allen Ländern.

Viele Hunderte Atteste über von uns nach Ungarn gelieferte Dresch-Garnituren, sowie illustrierte Cataloge mit Beschreibungen und Preisen auf Wunsch gratis und franco. 486 15—3

Tüchtige Agenten erwünscht. Wiederverkäufern hohen Rabatt.

Elköltözés okából egy még keveset használt 481 1—1

Stelzhammer-féle zongora

szabad kézből eladó. Közelebbi értesítés a fő-utca 212. számú ház I. emeletén adatik.

Bad „Ungarisch-Ischl“

wird sogleich **verpachtet.** — Nähere Auskunft ertheilt in Alsó-Sebes: Hugo Graf Wengerszky und in Eperies: Advokat dr. Viktor Mosánszky. 480 1—1

Passagier- u. Frachtgutbeförderung nach 472 25—4

AMERIKA

am besten u. billigsten bei

Arnold Reif, Wien,

Stadt, Kolowratring, Pestalozziggasse 1.

AZ ASSICURAZIONI GENERALI 1882-ik évi MÉRLEGE.

Nyeresség- és veszteség-számla az A mérleghez (1882).

A tétel neve	Bevételek			A tétel neve	Kiadások		
	Ért.	U.leti	Vagyon		Ért.	U.leti	Vagyon
1. Díjtartalek a múlt évről:				1. Viszontbiztosítási díjak:			
a) tűzbiztosítás	167,400 15			a) tűzbiztosítás	215,005 17		
b) szállítványbiztosítás	58,158 52	172,958 67	172,958 67	b) szállítványbiztosítás	373,839 18		
2. Tartalek oly károka, melyek 1881. decz. 31-én még függőben voltak:				c) jégbiztosítás	6,007 47	31,295 92	11
a) tűzbiztosítás	437,032 12			2. Károk:			
b) szállítványbiztosítás	707,62 60			a) tűzbiztosítás			
c) jégbiztosítás	25,551 30		533,346 02	Kifizetett károcszettek	2,577,876 94		
3. Díjak a törlesztés levonásával:				Tartalek még ki nem fizetett károka	569,340 66	31,472 17	60
a) tűzbiztosítás	614,135 21			b) szállítványbiztosítás			
b) szállítványbiztosítás	862,662 13			Kifizetett károcszettek	246,882 28		
c) jégbiztosítás	228,991 —	931,675 34	931,675 34	Tartalek még ki nem fizetett károka	150,148 79	39,703 07	
4. Kötvényilletékek:				c) jégbiztosítás			
5. Főke elhelyezések jövedelme:				Kifizetett károcszettek	1,365,548 89		
a) Ertekekre adott előlegek kamatai	7,669 68			Tartalek még ki nem fizetett károka	5,756 86	137,130 75	491,555 42
b) Állam- és más értékpapírok kamatai és osztalékai	169,255 56			3. Díjtartalek 1882. december 31-én még folyó biztosításokért:			
c) Kamatok váltószámlákból, folyó-számlátlól és agió	61,187 44	241,092 68	241,092 68	a) tűzbiztosítás	173,819 04		
Összesen	1,186,687 67	241,092 68	1,427,780 35	b) szállítványbiztosítás	81,801 50	181,992 54	181,992 54
				c) jégbiztosítás	13,908 86		
				4. Az év folyamán fizetett proviziók:			
				a) tűzbiztosítás	6,955 27		
				b) szállítványbiztosítás	36,98 68		
				c) jégbiztosítás	164,038 33	80,632 16	80,632 16
				5. Kezelési költségek:			
				a) tűzbiztosítás	60,134 83		
				b) szállítványbiztosítás	61,803 37		
				c) jégbiztosítás	14,977 49	80,830 69	80,830 69
				6. Adók és illetékek	167,042 53		167,042 53
				7. A nyugdíj és előleg pénztár kamatai		10,491 54	10,491 54
				8. Kétes követelések leírása		11,813 81	11,813 81
				9. Leírás a leltárból		3,192 25	3,192 25
				Nyeresség	2,201 15	2,155 95	4,357 10
				Összesen	1,186,687 67	241,092 68	1,427,780 35

Nyeresség- és veszteség-számla a B mérleghez. Életbiztosítási-osztály. (1882).

A tétel neve	Bevételek			A tétel neve	Kiadások		
	Ért.	U.leti	Vagyon		Ért.	U.leti	Vagyon
1. Díjtartalek a múlt évről:				1. Viszontbiztosítási díjak:			
a) díjtartalek az átadott viszontbiztosításokra	2,997 1	15,449 25	99	a) díjtartalek	763,46 64		
b) díjtartalek az átadott viszontbiztosításokra	2,997 1	15,449 25	99	b) díjtartalek	763,46 64		
2. Tartalek a múlt évről:				2. Fizetések esedékes biztosításokért:			
a) díjtartalek a múlt évről	2,997 1	15,449 25	99	a) díjtartalek	120,463 62	118,301 15	
b) díjtartalek a múlt évről	2,997 1	15,449 25	99	b) díjtartalek	653,168 58	172,512 04	
3. Díj- megelérésre szóló biztosításokra bevétel	4,422 07			c) díjtartalek	13,908 46	23,34 15	
a) díjtartalek a múlt évről	4,422 07			3. Leírások a viszontbiztosítások fejében:			
b) díjtartalek a múlt évről	4,422 07			a) díjtartalek	22,900 06	22,900 06	
4. Kötvénydíjak	92,108 56	27,420 15	62	b) díjtartalek	27,000 —	22,630 36	
5. Díjtartalek viszontbiztosításokra				c) díjtartalek	22,630 36	22,630 36	
a) díjtartalek a múlt évről	4,422 07	41,425 03	41,425 03	4. Díj- és költség- Halálösszegekre szóló bizt. tartalek 1883. évi Megelérés számlára	1,085,956 58	23,554 —	
b) díjtartalek a múlt évről	4,422 07	41,425 03	41,425 03	Járadék biztosítás	126,752 83	—	
6. Elhelyezett tőkek jövedelme:				Összesen	1,677,934 46	167,793 40	
a) Jelzálog követelések kamatai	15,074 96			Levonva a kiegészítési részleteket	170,939 05	73,742 32	
b) Ertekekre adott előlegek kamatai	10,756 90			Netto-tartalék	1,630,145 73	1,630,145 73	
c) Állam- és más értékpapírok kamatai	25,979 80			5. Orvosi fizetendő díjak			
d) Folyó számlák kamatai	57,986 57			a) díjtartalek	27,048 37	27,048 37	
e) Az ingatlanok tiszta jövedelme	2,157 01			b) díjtartalek	19,729 96	19,729 96	
f) Életbiztosítási kötvényekre adott előlegek kamatai	103,502 41			c) díjtartalek	28,791 98	28,791 98	
Összesen	828,536 65	661,410 98	1,489,947 63	d) díjtartalek	34,648 18	34,648 06	
miből is levonva a tartalek rendes jutalékát	661,410 98	661,410 98	661,410 98	6. Az életbiztosításban biztosítottak nyereségyrésze	70,881 18	70,881 18	
marad	167,125 67	167,125 67	167,125 67	7. Kamatok a nyereségyrészel bíztosítottak javára		19,570 96	19,570 96
Összesen	1,055,712 71	1,055,712 71	1,055,712 71	8. Kamatok a tartalek biztosítások javára		4,278 75	4,278 75
				9. Kamatok a tartalek biztosítások javára		10,284 48	10,284 48
				10. Kamatok a tartalek biztosítások javára		3,192 25	3,192 25
				11. Leírás a leltárból		20,786 33	20,786 33
				Nyeresség	78,087 04	12,979 29	91,066 33
				Összesen	1,055,712 71	1,055,712 71	1,055,712 71

AZ ASSICURAZIONI GENERALI VAGYON-ÁLLÁSA 1882. DECEMBER 31-ÉN.

VAGYON	A.			B.			TEHER	A.			B.		
	Ért.	U.leti	Vagyon	Ért.	U.leti	Vagyon		Ért.	U.leti	Vagyon	Ért.	U.leti	Vagyon
1. Alapítványok	183,750 00		183,750 00	183,750 00		183,750 00	1. Alapítványok	262,500 00		262,500 00	262,500 00		262,500 00
2. Ingatlan birtok minden (teherrel menten):							2. Tőkesített nyereségyrésztartalek	101,188 52	106,314 08	201,502 60	101,188 52	106,314 08	201,502 60
a) városi telkek							3. Tartalek az értékpapírok árfolyam-ingadozásának fedezésére	168,326 45	319,451 54	487,777 99	168,326 45	319,451 54	487,777 99
b) földbirtokok (gazdasági leltárral)							4. Ingatlan tartalek	16,000 —	40,714 65	56,714 65	16,000 —	40,714 65	56,714 65
c) 1882. december 31. meg elő nem adott gazdasági termékek a társaság földbirtokából							5. Jég-tartalek	4,000 —	4,000 —	8,000 —	4,000 —	4,000 —	8,000 —
3. Kölcsönök a társaság életbiztosítási kötvényeire	174,454 50		174,454 50	174,454 50		174,454 50	6. Tartalek alap kétes követelések fedezésére	31,563 55	31,563 55	63,127 10	31,563 55	31,563 55	63,127 10
a) Aktív életjáradékok és jelzálog által biztosított, a felek halálakor felveendő tőkek vételára							7. Rendkívüli rendelkezés alatti nyereségyrésztartalek						
b) Kamatozó, jelzálogilag biztosított tőke-kölcsönök ingatlanokra (a jelzálog osztályba tartozók kivételével, alapszabályok I. cikk a) pont)							8. Az 1882. december 31-én még érvényben levő biztosítások tartalekai:						
c) Kölcsönök letételezett állam- és más értékpapírokra	147,696 16	25,437 27	173,133 43	147,696 16	25,437 27	173,133 43	Az A mérlegben	181,992 54		181,992 54	181,992 54		181,992 54
d) Állam- és értékpapírok (A melléklet)	369,039 47	238,238 75	607,278 22	369,039 47	238,238 75	607,278 22	Tartalek bejelentett, de 1882. december 31-én még ki nem fizetett károka:						
e) Váltak a társaságban	55,821 60	493,482 30	549,303 90	55,821 60	493,482 30	549,303 90	Az A mérlegben	725,246 31		725,246 31	725,246 31		725,246 31
f) Előlegek a jelzálogosztályának							Az B mérlegben	2,931 47	34	2,965 81	2,931 47	34	2,965 81
g) Pénzek folyó számlán különböző bankoknál és hitelintézeteknél	25,821 01	426,878 82	452,699 83	25,821 01	426,878 82	452,699 83	9. Osztályok az életbiztosításban nyereségyrészel bíztosítottak javára	5,287 56	75	5,362 31	5,287 56	75	5,362 31
h) Késpénz-készlet a trieszti és velencei igazgatóságok pénztárában	40,106 15	10,717 69	50,823 84	40,106 15	10,717 69	50,823 84	10. A VII. tartalek osztályának kamatbiztosítással	11,390 12		11,390 12	11,390 12		11,390 12
i) Késpénz-készlet a főknek pénztárában	10,039 24	13,367 18	23,406 42	10,039 24	13,367 18	23,406 42	a) A hivatalnokok nyugdíj-pénztárában	9,702 45		9,702 45	9,702 45		9,702 45
j) Maradvány a viszontbiztosítások számláiból	595,134 74	10,534 30	605,669 04	595,134 74	10,534 30	605,669 04	b) A hivatalnokok ellátási pénztárában	1,688 11	1107 97	3,375 08	1,688 11	1107 97	3,375 08
k) Maradvány az intézet főkönyvénél	806,387 45	104,438 80	910,826 25	806,387 45	104,438 80	910,826 25	11. Egyenleg a viszontbiztosítások számláján	53,125 40		53,125 40	53,125 40		53,125 40
l) Maradvány az A mérleg folyó számláiból	447,443 69	382,117 17	829,560 86	447,443 69	382,117 17	829,560 86	12. Egyenleg az intézet főkönyvénél	11,742 28	373 53	12,115 81	11,742 28	373 53	12,115 81
m) Adósság különböző címeken	498 10		498 10	498 10		498 10	a) Letételek különböző címeken	23,804 79	6,885 47	30,690 26	23,804 79	6,885 47	30,690 26
n) Letételek biztosított és kezesség gyanánt	498 10		498 10	498 10		498 10	b) Letételek kezesség és biztosított gyanánt	4,981 10		4,981 10	4,981 10		4,981 10
16. Díjtartalek a múlt évről	2,997 1		2,997 1	2,997 1		2,997 1	17. A B mérleg folyó számlájának egyenlege	14,481 89		14,481 89	14,481 89		14,481 89
17. Butorzat s vasszekrények a társaság összes hivatalában, czigetárok, papír és nyomtatvány az összes raktárakban	28,730 22	28,730 22	57,460 44	28,730 22	28,730 22	57,460 44	Összesen	407,373 72	19,244 13	426,617 85	407,373 72	19,244 13	426,617 85
18. Törlesztendő jutalékok a törlesztendő szervezési költségek							A jövő években lejárandó viszontbiztosítási díjak	17,250 119 23		17,250 119 23	17,250 119 23		17,250 119 23
Összesen	1,725,019 23	856,595											